

Como cenizas, como mares

Como, cenizas, como mares poblándose,
en la sumergida lentitud, en lo informe
o como se oyen desde el alto de los caminos
cruzar las campanandas en cruz,
teniendo esce sonido ya aparte del metal,
confuso, pesando haciéndose polvo
en el mismo molino de las formas demasiado
lejos,
o recordadas o no vistas,
y el perfume de las ciruelas que rodando a
tierra

se pudren en el tiempo, infinitamente verdes.

Aquello todo tan rápido, tan viviente,
inmóvil sin embargo, como la polea loca en si
misma,
esas ruedas de los motores, en fin.
Existiendo como las puntadas secas en las
costuras
del árbol,
callado, por alrededor, de tal modo,
mezclando todos los limbos sus colas.
¿ Es que de dónde, por dónde en quéorilla ?
Es rodeo constante, incierto, tan mudo,
como las lilas alrededor del convento,
o la llegada de la muerte a la lengua del buey
que cae a tumbos, guardabajo, y cuyos cuernos
quieren sonar.

Por eso, en lo inmóvil, deteniéndose, percibir,
entonces, como aleteo inmenso, encima,
como abejas muertas o números,
ay, lo que mi corazón pálido no puede abarcar,
en multitudes, en lágrimas saliendo apenas,
y esfuerzos humanos, tormentas,
acciones negras descubiertas de repente
como hielos, desorden vasto,
oceánico, para mí que entro cantando,
como con una espada entre indefensos.

¿ Ahora bien, de qué está hecho ese surgir de
palomas
que hay entre la noche y el tiempo, como una
barranca húmeda?
Ese sonido ya tan largo
que cae listando de piedras los caminos,
más bien, cuando sólo una hora
crece de improviso, extendiéndose son tregua.

Adentro del anillo del verano

Wie Aschen, wie Meere

Wie Aschen, wie Meere sich bevölkernd
In der versunkenen Langsamkeit, im
Ungestalten,
oder als hörte man von der Höhe der Wege
die Glockenschläge sich kreuzweis kreuzen,
die diesen schon vom Metall gelösten Klang
haben,
verworren, drückend, Staub werdend
in der nämlichen Mühle der allzu fernen, der
erinnerten oder nicht gesehenen Formen,
und der Duft der Pflaumen, die, auf die Erde
rollend,
mit der Zeit verfaulen, unendlich grün.

Und das alles so reißend schnell, so lebendig
Und dennoch unbeweglich wie die Leerscheibe
In sich,
diese Räder von Motoren, letztlich.
Es ist da wie die harten Stiche in den Nähten
des
Baumes,
schweigend ringsum, dergestalt,
alle Konturen seiner Enden mengend
Aber woher, wohin, an welchem Ufer?
Das stete ungewisse Kreisen, so stumm
wie der Flieder rings um das Kloster,
oder das Gelangen des Todes an des Ochsen
Zunge,
der jählings niederbricht, kraftabwärts,
und dessen Stoßhörner klingen wollen.

Darum, im Unbewegten verharren, fühlen
Alsdann, wie ungeheures Flügelschlagen oben,
wie tote Bienen oder Zahlen
was, ach, mein bleiches Herz zu fassen nicht
vermag,
in der Menge, in unmerklich hervorbrechenden
Tränen und menschlichen Mühen,
Missgeschicken,
finsteren Taten, die plötzlich sich enthüllen
als Eiskälte, unermessliche Verwirrung,
ozeanische, für mich, der singend eintritt,
wie mit einem Schwert unter Schutzlose.

Gut denn, und woraus besteht dieses
Hervorschwirren von Tauben,
das da ist zwischen der Nacht und der Zeit wie
eine
feuchte Klamm?
Dieser schon so lange währende Ton,
der, die Wege mit Steinen reihend, fällt,

una vez los grandes zapallos escuchan,
estirando sus plantas conmovedoras,
de eso, de lo que solicitándose mucho,
de lo lleno, oscuros de pesadas gotas.

vielmehr, so eine Stunde nur
unvermutet anwächst, unaufhörlich sich dehnt.

Tief im Ring des Sommers
einmal lauschen die großen Tropenkürbisse
und strecken, dunkel von schweren Tropfen,
ihre erregenden Ranken aus,
der Fülle zu, dem, was sie so sehr ersehnen.